Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Cuens, je vos part un jeu par ahaitie > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Cuens ie uous part un	Cuens, je vous part un gieu par aatie
gieu par aatie; et si men met	et si m?en met seur vostre jugement:
seur uostre iugement. dui	dui chevalier aiment chascuns s?amie;
cheualier aiment chascuns	li uns des deus aime mult loiaument,
samie; li uns des deus aime [i]	et li autres guile mult durement.
mult loiaument. et li autres	Li quels tret pis, se Dex vous beneïe,
guile mult durement. li quels	ou li loiax ou cil qui triche et ment
tret pis se dex uous beneie. ou	et deçoit?
li loiax ou cil qui triche et me(n)t	Dites m?en droit,
et decoit. dites men droit sire	sire, tout orendroit
tout orendroit. et si prenez lun	et si prenez 1?un des deus maintenant,
des deus maintenant. et iaurai	et j?avrai 1?autre partie
lautre partie. et respondrai aue	et respondrai avenant,
nant. selonc uoz diz en chanta(n)t.	selonc voz diz, en chantant.
	II
Mesire guis mult me siet la	Mesire Guis, mult me siet la partie,
partie; mes du meilleur uous	més du meilleur vous dirai mon senblant;
dirai mon senblant, que loi	que loiautez n?iert ja par moi perie;
autez niert ia par moi perie;	oncor la be maintenir mon vivant.
oncor la be maintenir mon ui	Li desloiax ne bien ne mal ne sent,
uant. li desloiax ne bien ne mal	endormiz est en sa vil tricherie,
ne sent. endormiz est en sa uil	si ne li chaut li quels chiés voist avant,
tricherie. si ne li chaut li quels	tort ou droit,
chies uoist auant. tort ou droit.	quant il deçoit
quant il decoit. celui qui tout	celui qui tout mestroit
mestroit et cuer et cors en son	et cuer et cors en son conmandement.
conmandement. de hez ait q(ue)	Dehez ait que plus s?i fie.
plus si fie. qui bien a et bien	Qui bien a et bien atent
atent; ia naura son cuer dole(n)t.	ja n?avra son cuer dolent.
	III

Cuens ie sai bien auques uo stre pensee; ne sauez mie dam(or)s ius qau doloir. toutes dolors so(n)t uers celui rousee; dame qui ai me et nen puet ioie auoir. et ie pri dieu qil uous face sauoir. quel mal cil sent qui aime are celee. adonc primes sauroiz uos bien de uoir. ce mest uis. que m(u)lt est pris. cil qui aime et trait pis. que li autres qui guile et qui decoit. et a toute honor quitee. endroit moi pour nul auoir. ne uueil auoir tel uoloir.

Cuens, je sai bien auques vostre pensee; ne savez mie d?amors jus q?au doloir: toutes dolors sont vers celui rousee dame qui aime et n?en puet joie avoir; et je pri Dieu q?il vous face savoir quel mal cil sent qui aime a recelee. Adonc primes savroiz vos bien de voir, ce m?est vis, que mult est pris cil qui aime et trait pis que li autres, qui guile et qui deçoit, et a toute honor quitee. Endroit moi, pour nul avoir ne vueil avoir tel voloir.

Mes si

res guis touz iorz ert honoree; la bone amor la ou ele ert por uoir. mains trait de mal qui toute a sa pensee; en la ioie dont uien nent tuit sauoir. la fole ge(n)t ni puent remanoir. ainz dit chascuns que trop atent q(ui) bee. fins amierres doit touz iorz ma intenir. son cler uis et son douz ris. qui li est paradis. si ne se doit pas puis de li doloir. dont atent ioie honoree qui si fet aperceuo ir. tuit len doiuent mal uoloir. Messires Guis, touz jorz ert honoree la bone amor la ou ele ert, por voir!

Mains trait de mal qui toute a sa pensee en la joie dont viennent tuit savoir.

La fole gent n?i puënt remanoir, ainz dit chascuns que trop atent qui bee.

Fins amierres doit touz jorz maintenir son cler vis et son douz ris, qui li est Paradis, si ne se doit pas puis de li doloir dont atent joie honoree.

Qui s?i fet apercevoir, tuit l?en doivent mal voloir.

IV

• letto 91 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2192